

## FENOMENUL INDO-EUROPEAN ÎN VIZIUNEA LUI G. IVĂNESCU

ADRIAN PORUCIUC\*

Articolul de față se încadrează într-o serie de lucrări pe care, de-a lungul anilor (începând cu două decenii și jumătate în urmă), le-am dedicat activității lingvistului G. Ivănescu<sup>1</sup>. Estimând realizările lui Ivănescu în domeniul studiilor indo-europene<sup>2</sup>, a trebuit să mă întorc și la unele aprecieri pe care le-am exprimat deja cu alte ocazii. Asemenea întoarceri sunt menite a sugera că acele aprecieri rămân valabile și în prezent. Partea finală a articolului face referire la unele aspecte indo-europenistice de dată mai recentă, pe care le-am expus, foarte pe scurt, în comunicarea mea la Colocviul Internațional „G. Ivănescu – 100 ani de la naștere” (Academia Română, Filiala Iași, 2012).

Voi remarca din nou că în toate lucrările de maturitate ale lui Ivănescu se simte o impresionantă deschidere, ca și o înaltă capacitate de abordare interdisciplinară. Savantul ieșean nu avea doar vaste cunoștințe, ci era direct angajat, cu pasiune și competență, într-o întreagă serie de domenii: lingvistica generală, istoria românilor și a limbii române<sup>3</sup>, indo-europenistica, tracologia, dialectologia indo-europeană și romanică, fonetica, morfosintaxa, onomastica etc. Ținând seamă de volumele pe care le-a publicat în ultimii ani de viață, putem spune că, în perioada respectivă, Ivănescu a ținut să aducă sub tipar concluzii proprii pe două direcții principale: istoria limbii române și fenomenul indo-european. Ca dovadă, la un an după publicarea volumului fundamental *Istoria limbii române* (Iași, Editura Junimea, 1980), apărea și *Gramatica comparată a limbilor indoeuropene* (București, Editura Didactică și Pedagogică, 1981),

\* Institutul de Arheologie, Iași, str. L. Catargi, nr. 16, România.

<sup>1</sup> Îl revendic pe G. Ivănescu (aici, ca și cu alte ocazii) ca îndrumător al primelor mele încercări pe terenul studiilor indo-europene. De fapt, al doilea meu articol lingvistic, în engleză (Poruciuc 1988), se prezenta ca o analiză a celor mai importante lucrări de indo-europenistică ale sale. Din păcate, articolul respectiv a fost publicat la câteva luni după ce Profesorul plecase dintre noi.

<sup>2</sup> În citate au fost menținute grafiile *indoeuropean*, *indoeuropenistică* etc. utilizate de G. Ivănescu și Th. Simenschy.

<sup>3</sup> La cele mai importante păreri ale lui Ivănescu în privința etno- și glotogenezei românești, m-am referit mai ales într-un articol din 2008 (Poruciuc 2008).

o cuprinzătoare sinteză, în care materialul elaborat de G. Ivănescu se împletea armonios cu cel lăsat în manuscris de un alt indo-europenist ieșean, Theofil Simenschy<sup>4</sup>.

Pentru a scoate în evidență unele constante semnificative în activitatea lui Ivănescu în domeniul indo-european, mă voi referi doar la unele dintre lucrările sale importante publicate între 1957 și 1981<sup>5</sup>. Acele lucrări demonstrează că Ivănescu avea păreri ferme (și originale) cu privire la anumite aspecte de interes general indo-european: problema substraturilor mediterano-caucaziene; „patria primitivă” și expansiunea dialectelor proto-indo-europene; clasificarea acelor dialecte și a limbilor istorice dezvoltate din ele.

Merită menționată aici atitudinea lui Ivănescu față de curentul cunoscut sub numele de „marrism”. În anii ’20–’30 ai secolului trecut, lingvistul sovietic N.I. Marr și discipolii săi încercaseră să impună o linie teoretică „paleontologică”, care, printre altele, exagera importanța unui substrat „iafetic” în formarea idiomurilor indo-europene. Comunitatea academică a reacționat contestând aproape toate punctele acelei viziuni (care, în principal, căuta să evidențieze înrudiri între bască, etruscă, sumeriană, elamită și limbile caucaziene)<sup>6</sup>. Cu toată reacția respectivă, Ivănescu a publicat – aparent neașteptat și tardiv (în *Studia et acta orientalia*, I, 1957) – studiul *Le rôle des Japhétites dans la formation des peuples et des cultures antiques*, care conține multe argumente credibile în favoarea unor aspecte ale teoriei iafetice. Chiar dacă respingea și el exagerările marriștilor, Ivănescu evidențiază puncte credibile dintr-o lucrare mai timpurie a lui N.I. Marr (tradusă în germană cu titlul *Das japhetische Kaukasus und der dritte ethnische Element im Bildungsprozess der mittelländischen Kultur*, Leipzig, 1923). Ivănescu (1957) se baza și pe date preluate din lucrări ale altor savanți de seamă (Trombetti, Menghin,

<sup>4</sup> Voi aminti că în anii ’60–’80 ai secolului trecut a existat o solidă școală de indo-europenistică la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, cei trei piloni ai școlii respective fiind Theofil Simenschy, Gheorghe Ivănescu și Arion Vraciu. Deși formați la școli lingvistice diferite, cei trei au împărtășit interesul atât pentru problemele indo-europenistice generale, cât și pentru glotogeneza românească. Este vorba de o tradiție care ar merita să fie continuată la Iași.

<sup>5</sup> Iau în considerație aici doar lucrări de indo-europenistică generală publicate de Ivănescu. Nu voi discuta și cursurile de lingvistică indo-europeană ținute de el la Iași și Timișoara, nici unele lucrări ale sale referitoare la aspecte particulare, precum *La formation du panthéon vedique* (în „*Studia et acta orientalia*”, V–VI, 1967), *Le temps, l’aspect et la durée de l’action dans les langues indo-européennes* (în *Mélanges linguistiques publiés à l’occasion du VIIe Congrès des linguistes à Oslo, 1957*, București, 1957), *Erori în analiza recomandat să nu bat câmpii „ca Lahovary”* (în „*Studii și cercetări lingvistice*”, XVIII, 2, 1977). De asemenea, nu voi discuta consistentele recenzii ale lui Ivănescu la lucrări de Georgiev, Hubschmid, Dečev, Devoto și alții.

<sup>6</sup> Pe o direcție asemănătoare a mers și un reprezentant al exilului românesc, Nicolae Lahovary (mult hulit, la noi, în perioada stalinistă). Cel mai important volum al lui Lahovary, *Dravidian Origins and the West*, a fost publicat postum în India, la Bombay, în 1963. Pe adevăratul Lahovary l-am citit cu întârziere; nu pot uita însă că, anterior, când am îndrăznit să-mi exprim unele păreri istorico-lingvistice personale, o autoritate universitară ieșeană mi-a recomandat să nu bat câmpii „ca Lahovary”. Nu știam atunci nici cine era Lahovary, și nici că respectivul exilat era (încă din 1958) *doctor honoris causa* al unui important institut de istorie din Madrid (cum am aflat ulterior dintr-o notă editorială adăugată volumului său din 1963). Aș zice acum că Lahovary dovedea mai multă clarviziune în probleme care aveau să fie mai recent dezbătute și intens mediatizate de către școala „nostratică” (sovieto-israeliano-americană).

Hubschmid, Dumézil etc.), prelucrând critic acele date și făcând largiri necesare și distincții mai clare, precum cea dintre substratul iafetic propriu-zis și cel mediteran<sup>7</sup>.

Ca în toate lucrările sale cu subiecte pre-indo-europene și indo-europene, în studiul din 1957 Ivănescu a știut să-și valorifice cunoștințele de lingvistică, arheologie, antropologie, istorie, mitologie și etnologie. Un subcapitol special (*Le fondement archéologique*) se axează pe posibila legătură dintre apariția, în Europa preistorică, a unei populații de păstori-metalurgi (clasificați ca brahicefali, din punctul de vedere al antropologiei fizice) și introducerea unor noi tipuri de ceramică. Ivănescu încearcă să evidențieze relații între asemenea aspecte arheologic-antropologice și anumite relicve lexice referitoare cu precădere la păstorit și la prelucrarea metalelor<sup>8</sup>. El a insistat asupra corespondențelor dintre, pe de o parte, limba bască, limbile caucaziene și central-asiatice, iar, pe de altă parte, anumite limbi indo-europene, precum limbile indo-iraniene, hitita, celtica, germanica, albaneza și limbile romane. Printre exemplele sale ilustrative Ivănescu include și unele cuvinte românești considerate a fi de sorginte autohtonă. De exemplu, rom. *bâr* (ca interjecție pentru mânat oile) este explicat în legătură cu un radical *berr-*, care apare în albaneză și în unele dialecte romane cu sensurile de ‘berbec, miel, capră’ (cf. alb. *berr* ‘miel’). Menționat de Ivănescu este și rom. (dial.) *dașu* ‘miel’, trimis la alb. *dash*, cecen. *dac* și etrusc. *dasi* ‘berbec’.

Argumentele lui Ivănescu (1957) privesc mai ales nivelul lexical (inclusiv toponimic), dar și câteva aspecte gramaticale și fonetice. De exemplu, următoarele trăsături sunt prezentate ca relicve pre-indo-europene: (1) mult discutatele sufixe toponimice *-nthos* și *-ssos* (în variante grecești), specifice unei largi arii anatoliano-balcano-italice<sup>9</sup>; (2) prefixul de plural *le-* (vizibil în vechiul etnonim care îi desemna pe *lelegi*)<sup>10</sup>; (3) două aspecte fonologice: lipsa unei opoziții fonemice între consoanele explozive surde și sonore (de observat în hitită, etruscă, ca și în idiomuri caucaziene) și o mutație consonantică de tipul celei vizibile în limbile germanice („legea lui Grimm”), ca și în vechea macedoneană, în armeană și în

<sup>7</sup> M-am referit, cu altă ocazie, la o oarecare divergență între opinia lui G. Ivănescu și cea a lui Johannes Hubschmid cu privire la clasificarea substraturilor mediterano-caucaziene (vezi Adrian Poruciuc, *The ‘Japhetic Connection’ as Suggested by Etymologic-Mythologic Correspondences like Hittite Istanus ~ Hung. Isten and Old Norse Thunnar ~ Turkish Tanrı*, în „*Analele științifice ale Universității ‘Alexandru Ioan Cuza’ din Iași*”, secțiunea III, XXXIII, 1987, p. 27).

<sup>8</sup> Printre altele, în studiul din 1957 se găsesc exemple de corespondențe, precum următoarele două: basc. *zidar/zilhar* ‘argint’ ~ got. *silubr* ~ slav. *sirebro* ~ lituan. *sidabras* (toate trei cu sensul ‘argint’) ~ grec. *sideros* ‘fier’; basc. *urraida* ~ ‘cupru’ ~ sumer. *urud* ‘metal, minereu’ ~ v.germ.s. *aruzzi* (> germ. *Erz*) ‘minereu’.

<sup>9</sup> V. Georgiev (în *Introduzione alla storia delle lingue indeuropee*, Roma, Ateneo, 1966, p. 206) a încercat și el să stabilească originile larg răspânditelor sufixe transcrise de el ca *nt* (*nd*), respectiv *ss* (*tt*). Însă tendința generală a lui Georgiev (spre deosebire de Ivănescu) era să „indo-europenizeze” și elemente pe care alți savanți le considerau a fi pre-indoeuropene.

<sup>10</sup> La cele spuse de Ivănescu, pot adăuga că *le-* a funcționat ca marcă de plural și în hitită, adică în limba care a reprezentat un substrat autohton al hititei (vezi, de exemplu, termenul hatic *binu* ‘copil’, pl. *lebinu* ‘copii’ – cf. C. Daniel și A. Negoiaș, *Gândirea hitită în texte*, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 1986, p. 138).



limbile caucaziene<sup>11</sup>. În același studiu, tot pentru a evidenția importanța factorului iafetic, Ivănescu folosește și argumente mitologice, menționând unele atribute preluate de zei indo-europeni (de tip *deus*) de la zei iafetici imaginați ca stăpâni ai stihțiilor cerești. Unele dintre argumentele respective aveau să fie reluate în studiul *Divinités indo-européennes empruntées aux populations de l'Asie Antérieure et de la Méditerranée* (în „*Studia et acta orientalia*”, III, 1961–1962), în care Ivănescu analizează numele și funcțiile unor zei indo-europeni precum Indra, Tyndareos, Taranis și Donar. În finalul studiului în discuție, Ivănescu trage interesante concluzii privitoare la „patria primitivă a arienilor” (adică a indo-iranienilor). El consideră, printre altele, că similitudinile existente între sistemul fonetic arian și cel armeno-caucazian s-ar explica printr-un substrat iafetic comun, pe care s-ar fi suprapus superstraturi indo-europene în regiuni caucaziene, respectiv indo-iraniene.

În 1968, Ivănescu publică studiul *Albanais et japhétites* (în „*Studia et acta orientalia*”, VII), al cărui conținut demonstrează că savantul nu renunțase la ideea contribuției iafetice la evoluțiile etnolingvistice din sud-estul Europei. Acel nou studiu era menit să evidențieze cu precădere rolul elementelor de substrat iafetic „în facerea poporului ilir” și, implicit, în facerea albanezilor<sup>12</sup>. Pe lângă argumentul terminologiei pastorale și metalurgice de probabilă proveniență non-indo-europeană, demonstrația din această lucrare (Ivănescu 1968) face apel la etnonime și toponime, precum *Albani*, *Albania* (ambele reprezentate atât în Caucaz, cât și în zona Adriatică) și *shqiptar*, denumirea etnică a albanezilor de azi. Respectiva denumire ar fi legată – după părerea lui Lambertz, preluată de Ivănescu – de termenul albanez *shqiponjë* ‘vultur’. Tot acolo însă Ivănescu (fără a face exemplificări) menționează că etnonimul *shqiptar* poate fi interpretat etimologic și pe alte direcții decât cea propusă de Lambertz<sup>13</sup>. În studiul din 1968, ca și în alte lucrări ale sale, Ivănescu demonstrează că nu se poate face indo-europenistică fără abordare interdisciplinară, el găsiind sprijin nu doar în lingvistica istorică, ci și în arheologie, istorie și etnologie. Printre altele, Ivănescu insistă pe existența unui cult al păsărilor, cu antecedente preistorice în Balcani și cu o posibilă prelungire în chiar identificarea albanezilor cu vulturii<sup>14</sup>. Studiul din 1968 se încheie cu o importantă precizare: prin evidențierea unor rădăcini „pelasgice și caucaziene” ale albanezilor, autorul are în vedere doar populația, nu și limba albaneză, aceasta din urmă fiind indo-europeană și conținând doar un anumit număr de cuvinte „de origine caucaziană”.

<sup>11</sup> Respectiva mutație consonantică (*Lautverschiebung*) implică două tendințe principale: sonor > surd, respectiv exploziv > africat > fricativ.

<sup>12</sup> Ivănescu a apărut cu tenacitate unele opinii ale maestrului său, A. Philippide. Printre acele opinii se numără teoria bazei articulatorii ca factor fundamental în schimbările fonetice, precum și teza originii ilire a albanezilor (teză aflată în contradicție cu cea a lui V. Georgiev, conform căreia albanezii ar fi de origine daco-moesiană).

<sup>13</sup> În chestiunea respectivă, ar putea exista o legătură etimologică între etnonimul *shqiptar* și verbul albanez *shqiptoj* ‘a rosti, a pronunța’.

<sup>14</sup> Nu este de neglijat faptul că și pe steagul Albaniei de azi apare pajura bicefală (*shqiponja dykrenare*).

La consistenta contribuție a lui Ivănescu (în calitate de coautor) la realizarea vastei sinteze intitulată *Gramatica comparată a limbilor indoeuropene* (1981; în continuare, GCLIE) m-am referit pe larg cu alte ocazii (vezi mai ales Poruciuc 2006b). Voi reafirma aici că GCLIE este o carte care nu s-a bucurat de toată atenția pe care ar fi meritat-o, de vină fiind și faptul că nu a fost tradusă într-o limbă de circulație<sup>15</sup>. După cum se știe, o parte din acea carte reprezintă opera postumă a lui Theofil Simenschy (m. 1968), cealaltă parte fiind reprezentată de adaosurile fundamentale datorate lui G. Ivănescu. Rămân convinși că GCLIE poate fi considerată a fi prima sinteză indo-europeană *completă* publicată în perioada postbelică, chiar la nivel mondial<sup>16</sup>. Am în vedere faptul că GCLIE are o foarte consistentă introducere teoretică și un detaliat istoric al domeniului, ambele elaborate de Ivănescu, în rest fiind vorba de textul lui Simenschy (privitor la indo-europeana primitivă și la limbile indo-europene istorice), la care s-au adăugat parantezele, notele și subcapitolele aducătoare la zi datorate tot lui Ivănescu. În GCLIE sunt abordate, practic, *toate* aspectele de interes indo-europenistic – de la problemele „patriei primitive”, la reconstituirea gramaticii proto-indo-europene și la religia indo-europenilor preistorici. Iar în ce privește fundamentarea teoretică, Simenschy și Ivănescu au formulat, în perioada de după mijlocul secolului trecut, păreri care aveau să fie confirmate în decenii mai recente.

Ca o notă particulară, Ivănescu dovedește și în paginile GCLIE că nu și-a uitat maestrul, așa cum vedem în capitolul privitor la „istoricul lingvisticii indoeuropene” și la „sarcinile actuale ale indoeuropenisticii” (p. 97–98):

„O poziție cu totul izolată în lingvistica dintre 1900 și 1930 reprezintă susținerile lingvistului român Alexandru Philippide (1859–1933), profesor la Universitatea din Iași. [...] Concepția sa despre limbă, care a avut puțin răsunet în lumea lingviștilor, mi se pare una dintre cele mai juste din câte au fost create până astăzi. Ea este expusă în unele pasaje ale cărții sale monumentale, *Originea românilor* [...]. După dânsul, schimbările fonetice sânt determinate de schimbări în forma organelor articulatorii sau în deprinderile (obișnuințele, habitudinile, aptitudinile) articulatorii înăscute ale colectivității lingvistice respective și constituie o adaptare a părții materiale a limbii [...] la organele articulatorii”<sup>17</sup>.

De un înaintaș mai timpuriu (dar mult mai influent decât Philippide), anume de August Schleicher, Ivănescu s-a detașat însă radical, evidențiind și unele

<sup>15</sup> Chiar în anul în care Ivănescu publica GCLIE (1981), apărea la Sofia varianta în engleză (*Introduction to the History of Indo-European Languages*) a volumului pe care V. Georgiev îl publicase mai întâi în italiană, în 1966.

<sup>16</sup> Deși, în secolul trecut, prezentări sintetice ale unor trăsături specifice limbilor indo-europene fuseseră publicate și înainte de 1981 (de către savanți precum H. Krahe, O. Szemerényi, V. Georgiev etc.), GCLIE ar fi comparabilă, ca sinteză cuprinzătoare, mai degrabă cu lucrări indo-europenistice de amploare publicate ulterior, precum Martinet 1986 sau Mallory 1989.

<sup>17</sup> În același context, Ivănescu menționează și viziunea lui Philippide asupra albanezei și albanezilor, în raport cu româna și românii: „Din dezvoltarea fonetică a limbii române și a albanezei, Philippide a tras concluzii asupra bazei articulatorii a românilor și albanezilor și, indirect, asupra originii celor două popoare. [...] El a formulat, de asemenea mai bine decât până la dânsul, ideea că dezvoltarea fonetică este provocată de influența substratului”.

neajunsuri majore ale teoriei „arborelui genealogic” (la care se mai recurge și acum în domeniul discutat aici). Într-un subcapitol special dedicat lui Schleicher (GCLIE, p. 50), Ivănescu face următoarele afirmații:

„Din cauza asemănării dintre schema imaginată de A. Schleicher în ce privește scindarea limbii indoeuropene primitive în limbile din epoca istorică [...] și un arbore genealogic, autorul și-a denumit ipoteza teoria arborelui genealogic (*Stammbaumtheorie*). S-a afirmat că această concepție despre nașterea limbilor se explică [...] prin influența științelor biologice și că ea este deci o manifestare a naturalismului în lingvistică. Trebuie să spunem, însă, că nu caracterul ei naturalist este ceea ce ne determină să aprobăm sau să respingem concepția lui Schleicher. [...] Schleicher își imagina limba indoeuropeană primitivă ca perfect unitară, neînțelegând că triburile indoeuropene primitive vorbeau dialecte sau subdialecte ale acestei limbi”.

Viziunea indo-europeană a lui Ivănescu nu s-a bazat însă doar pe receptarea de către el a scrierilor înaintașilor. După cum am evidențiat și în unele puncte de mai sus, el s-a dovedit a fi foarte atent și receptiv la afirmațiile unor contemporani de marcă. Iar într-un anumit caz el chiar a anticipat succesul de care avea să se bucure o anumită teorie, care, în perioada în care Ivănescu pregătea publicarea GCLIE, era încă în facere. Mă refer la ipoteza „kurganică” lansată de savanta lituaniano-americană Marija Gimbutas, care, în anii '70-'80 ai secolului trecut, încă nu ajunsese la concluzii definitive cu privire la expansiunea triburilor preistorice vorbitoare de dialecte proto-indo-europene. Și totuși, după ce luase cunoștință doar de unele articole publicate de Gimbutas (asupra problemei respective), Ivănescu îi dedica un întreg subcapitol din GCLIE și se arăta convins de plauzibilitatea viziunii ei, în comparație cu ce propuseseră alți savanți (p. 175):

„Un arheolog ca P. Bosch Gimpera și un lingvist ca Giacomo Devoto persistă în a considera drept indoeuropeni și pe creatorii culturilor cu ceramică bandată. Ei pierdeau din vedere faptul că tot ce știm despre indoeuropeni, despre ocupația și structura societății lor (spirit războinic, patriarhat, păstoritul ca ocupație dominantă etc.) este în contradicție cu conținutul culturilor danubiene, care au fost create de o populație pașnică, caracterizată prin agricultură și matriarhat. [...] Descoperirile arheologice de după 1950, din U.R.S.S., trebuiau să ducă la o nouă concepție despre migrațiile indoeuropene [...]. Ceea ce până atunci era o concluzie logică devine acum o constatare. Pentru prima dată s-a identificat fără putință de tăgadă cultura materială a poporului indoeuropean primitiv. Meritul acestei extraordinare realizări revine cercetătoarelor americane de origine lituaniană, Marija Gimbutas”<sup>18</sup>.

Din nou iese în evidență capacitatea lui Ivănescu de a face observații și a trage concluzii pertinente pe un teren eminamente interdisciplinar. Iar în ce o privește pe Marija Gimbutas (m. 1994)<sup>19</sup>, ea avea să tragă concluzii definitive – cu privire la procesul care a dus la indo-europenizarea Vechii Europe – abia în

<sup>18</sup> Cu privire la citatul de mai sus, aș face doar observația că cei mai serioși specialiști în materie din zilele noastre nu mai consideră că în comunitățile de agricultori ai neoliticului danubian ar fi existat „matriarhat”, ci mai degrabă un „matricentrism” încadrat în structuri sociale egalitare.

<sup>19</sup> În 1984, când Ivănescu era încă în viață, Marija Gimbutas a participat la Iași la un simpozion dedicat culturii Cucuteni. Nu am putut afla dacă cei doi mari savanți s-au întâlnit cu acea ocazie sau nu.

volumele sale finale, din 1989, respectiv 1991. În cele din urmă, Gimbutas își prezintă varianta finală a ipotezei proprii privitoare la indo-europenizare într-un capitol intitulat (în traducere) *Sfârșitul Vechii Europe – Pătrunderea pastoralistilor stepici din sudul Rusiei și transformarea Europei*. Din respectivul capitol am extras următorul pasaj, în care, după ce înfățișează indo-europenizarea Vechii Europe neo-eneolitice ca pe o adevărată încleștare între două ideologii și două tipuri de structuri socio-economice, Marija Gimbutas ne transmite următoarea imagine panoramică (p. 352 – traducere și paranteză de A.P.):

„Proto-indoeuropenii și indoeuropenii timpurii, cărora eu le-am aplicat eticheta de «kurganici» [pornind de la mormintele tumulare de tip *kurgan* specifice lor], au venit călare, dinspre est, din sudul Rusiei actuale. Prima lor luare de contact cu teritoriile marginale ale Vechii Europe, pe Niprul inferior și la vest de Marea Neagră a început pe la mijlocul mileniului V î.Hr. S-a declanșat un flux continuu de influențe și de populație înspre Europa estic-centrală, proces care a durat două milenii. Ca urmare a coliziunii culturilor, Vechea Europă s-a transformat, iar preistoria Europei a devenit după aceea un amalgam de elemente non-indoeuropene și indoeuropene. Existența ulterioară a unui foarte puternic substrat lingvistic și mitologic non-indoeuropean nu poate fi trecută cu vederea”.

Putem fi convinși că, oricâte critici de amănunt ar fi fost înclinat să mai facă pe marginea unor asemenea păreri<sup>20</sup>, Ivănescu ar fi fost încântat să acorde în continuare credit ipotezei „kurganice” propuse de Marija Gimbutas, așa cum au făcut-o (cu argumente proprii) și alți savanți, precum Martinet (1986), Mallory (1989) și Anthony (2007). Asta nu înseamnă că viziunea Marijei Gimbutas nu a fost atacată și că nu s-au propus (și se propun în continuare) ipoteze cu totul diferite.

Voi încheia tocmai prin menționarea unei ipoteze foarte recente, ai cărei autori se prezintă, pe un site academic (*KU Leuven News* 2012), ca o echipă interdisciplinară compusă din „virologi și lingviști”. Un titlu cu ton decisiv ne transmite că „Turcia este locul de naștere al familiei de limbi indo-europene”, iar sub acel titlu ne sunt oferite următoarele informații și opinii (trad. A.P.):

„Cea mai populară ipoteză susține că limbile [indoeuropene] au început să se răspândească din stepa pontică [...] cu aproximativ 6000 de ani în urmă [...]. O ipoteză alternativă susține că proto-indoeuropeana își are originea mai la sud, în Anatolia [...] și că trebuie să ne întoarcem înapoi cu 8000 sau 9000 de ani ca să-i găsim începutul. Limbile din familia în discuție s-ar fi răspândit din zona menționată odată cu agricultura [...]. Noile dovezi, obținute prin metode de cercetare din domeniul epidemiologiei, revigorează ipoteza până acum considerată a fi «cea mai puțin plauzibilă». Philippe Lemey, virolog la Rega Institute, afirmă: [...] «Atât tulpinile limbilor, cât și cele ale virusilor se bazează pe identificarea similitudinilor, dar modelul nostru viral este mult mai precis. [...] În consecință, am reușit să demonstrăm că proto-indoeuropeana trebuie să aibă o vechime de 8000 sau 9000 de ani, ceea ce este în acord cu mai puțin populara 'ipoteză agricolă'. Mai mult, am localizat 'rădăcina' arborelui lingvistic (patria originară a limbii indoeuropene) în Anatolia [...]»”.

<sup>20</sup> Printre altele, specialiști mai recenti au considerat că proto-europenii, ca îmblânzitori de cai, nu s-au deplasat de la început călare (cum afirmă Marija Gimbutas), ci au folosit caii mai degrabă la tracțiune și ca sursă de hrană.



Este evident că echipa promovată de *KU Leuven News* dorește să respingă „ipoteza cea mai populară” (evident, cea care poate fi desemnată ca Gimbutas–Martinet–Mallory) și să o promoveze pe cea considerată (pe drept, așa zice) „cea mai puțin plauzibilă”, în speță cea lansată de arheologul britanic Colin Renfrew (1987)<sup>21</sup>. Revenirea la simplistul „arbore genealogic” schleicherian este însă neavenită, așa cum este și confuzia între limbă și populație, adică exact confuzia pe care Martinet a vrut să o prevină prin chiar subtitlul volumului său „prostepic” din 1986. Mai pe șleau, voi pune o întrebare retorică: ce relevanță – pentru viro-lingviști precum cei citați mai sus – ar avea vreo tulpină de viruși africani încă detectabilă la milioanele de africano-americani care azi nu vorbesc decât limbi indo-europene precum engleza și spaniola? Am putea să ne întrebăm și ce ar fi zis Ivănescu de recenta „virusare” (cu aură academică) a domeniului indo-europenistic.

#### BIBLIOGRAFIE

- Anthony 2007 = David W. Anthony, *The Horse, the Wheel, and Language. How Bronze Age Riders from the Eurasian Steppes Shaped the Modern World*, Princeton (NJ), Princeton University Press.
- Gimbutas 1989 = Marija Gimbutas, *The Language of the Goddess*, San Francisco, Harper & Row.
- Gimbutas 1991 = Marija Gimbutas, *The Civilization of the Goddess – The World of Old Europe*, ed. Joan Marler, San Francisco, Harper.
- KU Leuven News* 2012 = *KU Leuven News* (<http://www.sciencemag.org/content/337/6097/957>, 27.08.2012).
- Mallory 1989 = James P. Mallory, *In Search of the Indo-Europeans*, London, Thames & Hudson.
- Martinet 1986 = André Martinet, *Des steppes aux océans – L'indo-européen et les 'Indo-Européens'*, Paris, Payot.
- Poruciuc 1988 = Adrian Poruciuc, *Gheorghe Ivănescu's Contribution to the Study of Indo-European*, în „Analele științifice ale Universității «Alexandru Ioan Cuza» din Iași”, Secțiunea III. Lingvistică, XXXIV, p. 82–92.
- Poruciuc 2006 = Adrian Poruciuc, *Lingvistica istorică ieșeană: între realizări și promisiuni de onorat*, în „Philologica Jassyensia”, II, nr. 2, p. 283–294.
- Poruciuc 2006a = Adrian Poruciuc, *Contribuția lui Gheorghe Ivănescu în domeniul studiilor indoeuropene*, în vol. *Ideea europeană în filosofia românească*, I (coord. Ștefan Afloroei), număr special al revistei „Hermeneia” (Iași), p. 96–104.
- Poruciuc 2008 = Adrian Poruciuc, *Ivănescu față cu neo-roesslerienii*, în vol. *Comunicarea: ipoteze și ipostaze*, coord. Luminița Hoarță Cărașu, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, p. 28–43.
- Renfrew 1987 = Colin Renfrew, *Archaeology and Language*, Cambridge University Press.
- Simenschy, Ivănescu 1981 = Th. Simenschy, Gh. Ivănescu, *Gramatica comparată a limbilor indoeuropene*, București, Editura Didactică și Pedagogică.

<sup>21</sup> Foarte pe scurt, ceea ce a căutat să demonstreze Renfrew era că proto-indo-europeana a fost inițial vorbită de neoliticii din Anatolia, cei care au răspândit și în alte zone atât agricultura, cât și limba proprie. Ipoteza respectivă a fost considerată a fi inacceptabilă de către majoritatea indo-europeniștilor.

#### G. IVĂNESCU'S VISION OF THE INDO-EUROPEAN PHENOMENON

##### ABSTRACT

The author of the present article aims to point out some of G. Ivănescu's remarkable achievements in the field of Indo-European studies. The Romanian scholar under discussion had his own opinions on pre-Indo-European substrata, on the classification of proto-Indo-European dialects and of historical Indo-European languages, as well as on the tasks of Indo-European linguistics in general. This author strongly believes that Simenschy and Ivănescu's comprehensive volume of 1981 (*Gramatica comparată a limbilor indoeuropene*) can be considered as the first complete synthetic volume of Indo-European linguistics published in Europe after World War II. Also, in regard to the process of Indo-Europeanization, Ivănescu's support for Marija Gimbutas's "Kurganic" vision can be regarded as definitely more credible than the recent hypothesis according to which certain epidemiological arguments decisively sustain Renfrew's assumption of a Proto-Indo-European homeland in Anatolia.

**Keywords:** *Ivănescu, Indo-European studies, substratal elements, Gimbutas, virology.*